Reg. No. 1-M.

போர்ட் ஸெய்ன்ட் ஜார்ஜ் கெஜெட்

I-வது பாகத்தின் ஸப்ளிமெண்ட்.

SUPPLEMENT TO PART I OF THE FORT ST. GEORGE GAZETTE.

SEPTEMBER 9, 1930.

ந. 36.] மதராஸ்: செவ்வாய்கிழமை மாலே 1930-ஞு ஸெப்டெம்பர்மீ 9வ. [PRICE, 6 *pies.*

கவர்ன்மென்ட் விளம்பரங்களின் தமிழ் மொழிபெயர்ப்பு.

Tamil Translation of Notifications by Government.

லா டிபார்ட்மென்ட்

(ஜெனரல்).

விளம்பரங்கள்.

போர்ட் ஸெய்ன்ட் ஜார்ஜ், 1930-ம் ஞு
ஆகஸ்ட்மீ 26வ.

நெ. 698.—1923-ம் ஞு மார்ச்மீ 20வயுள்ள **போர்ட் ஸெய்ன்ட் ஜார்ஜ் கெஜெட்** I-ம் பாகத்தின் 327-வது பக்கத்திலும் அதற்கு அடுத்த பக்கங்களிலும் (இங்கிலிஷில்) பிரசுரிக்கப்பட்டிருக்கும் லா (ஜெனரல்) டிபார்ட்மென்டில் பிறந்த 209-ம் நெ. விளம்பரத்தில் பிரசித்தம் செய்யப்பட்டுள்ள 1923-ம் ஞுத்திய சென்னபட்டணத்து மோடார் வண்டிகளேக் குறித்த விதிகளில், (1914-ம் ஞுத்து 8-வது ஆக்டாகிய) 1914-ம் ஞுத்திய இந்துதேசத்து மோடார் வண்டிகளாக்ட் 11-வது பிரிவின்படி ஆலோசனே சபையிலுள்ள கவர்னரவர்கள் செய்ய உத்தேசிக்கும் சில திருத்தங்களின் அடியிற்கண்ட மசோதாவானது - அதனல் வெகுசாய் பாதிக்கப்படக்கூடிய நபர்களுக்குத் தெரியும்பொருட்டு இதனல் பிரசித்தம் செய்யப்படுகிறது. மேலும், ஷெ மசோதா 1930-ம் ஞு அக்டோபர்மீ 1வ யன்றைக்காவது அதற்குப் பிறகாவது ஆலோசனேக்கு எடுத்துக்கொள்ளப்படுமென்றும், அந்த மசோதா விஷயமாய் மேலேகண்ட தேதிக்குமுன் எந்த நபரிடமிருந்தாகிலும் வந்துசேரக்கூடிய எவையேனும் அபிப்பிராயக்குறிப்புகள் அல்லது ஆட்சேபனேகளேப்பற்றி ஆலோசனே சபையிலுள்ள கவர்னரவர்கள் யோசிப்பார்களென்றும் இதனல் அறிக்கையிடப்படுகிறது :—

மசோதா திருத்தங்கள்.

I

அடியிற்கண்டதை 6-A விதியாக **அமைத்துக்கொள்ளவும் :—**

"யாதொரு மோடார் வண்டியின் ரெஜிஸ்ட்ரான சொந்தக்காரர் ஒவ்வொருவரும் - அந்த வண்டியின் என்ஜின் ப்ளாக்கிலாவது ஷாஸி என்னும் அடிச்சட்டத்திலாவது செய்யும் எந்த மாறுதலேக்குறித்தும், அந்த வண்டியை ரெஜிஸ்டர்செய்த அதிகாரிக்கு உடனே தெரிவிக்கவேண்டும்."

II

அடியிற்கண்டதை 'C' நமூனவைச் சேர்ந்த 'குறிப்பு 4' ஆக **அமைத்துக்கொள்ளவும் :—**

"யாதொரு மோடார் வண்டியின் ரெஜிஸ்டரான சொந்தக்காரர் ஒவ்வொருவரும்-அந்த வண்டியின் என்ஜின் ப்ளாக்கிலாவது ஷாஸி என்னும் அடிச்சட்டத்திலாவது செய்யும் எந்த மாறுதலேக்குறித்தும், அந்த வண்டியை ரெஜிஸ்டர்செய்த அதிகாரிக்கு உடனே தெரிவிக்கவேண்டும்."

போர்ட் ஸெய்ன்ட் ஜார்ஜ், 1930-ம் ஞு
ஆகஸ்ட்மீ 26உ.

ஷ. 700.—1923-ம் ஞு மார்ச்மீ 20உயுள்ள **போர்ட் ஸெய்ன்ட் ஜார்ஜ் கெஜெட்** I-ம் பாகத்தின் 327-வது பக்கத்திலும் அதற்கு அடுத்த பக்கங்களிலும் (இங்கிலிஷில்) பிரசுரிக்கப்பட்டிருக்கும் லா (ஜெனரல்) டிபார்ட்மென்டில் பிறந்த 209-ம் ஷ. விளம்பரத்தில் பிரசித்தம் செய்யப்பட்டுள்ள 1923-ம் ஞுத்திய சென்னபட்டணத்து மோடார் வண்டிகளைக் குறித்த விதிகளில், (1914-ம் ஞுத்து 8-வது ஆக்டாகிய) 1914-ம் ஞுத்திய இந்துதேசத்து மோடார் வண்டிகளாக்ட் 11-வது பிரிவின்படி, ஆலோசனை சபையிலுள்ள கவர்னரவர்கள் செய்ய உத்தேசிக்கும் சில திருத்தங்களின் அடியிற்கண்ட மசோதாவானது - அதனால் வெகுசாய் பாதிக்கப்படக்கூடிய நபர்களுக்குத் தெரியும்பொருட்டு இதனால் பிரசித்தம் செய்யப்படுகிறது. மேலும், ஷை மசோதா 1930-ம் ஞு அக்டோபர்மீ 15உ யன்றைக்காவது அதற்குப் பிறகாவது ஆலோசனைக்கு எடுத்துக்கொள்ளப்படுமென்றும், அந்த மசோதா விஷயமாய் மேலேகண்ட தேதிக்கு முன் எந்த நபரிடமிருந்தாகிலும் வந்துசேரக் கூடிய எவையேனும் அபிப்பிராயக்குறிப்புகள் அல்லது ஆட்சேபனைகளைப்பற்றி ஆலோசனை சபையிலுள்ள கவர்னரவர்கள் யோசிப்பார்களென்றும் இதனால் அறிக்கையிடப்படுகிறது :—

மசோதா திருத்தங்கள்.

I

ஷை விதிகளைச் சேர்ந்த இப்போதுள்ள 7-வது விதிக்குப் பார்த்தியாக அடியிற்கண்டதை அமைத்துக்கொள்ளவும் :—

"7. யாதொரு மோடார் வண்டியின் ரெஜிஸ்டரான சொந்தக்காரர் தம்முடைய மேல்விலாசத்தை மாற்றிக்கொள்ளுவாரானால், அவர் - தம்முடைய புதிய மேல்விலாசத்தில் வாசஞ்செய்யத் தொடங்கியதிலிருந்து பதினைந்து தினங்களுக்குள், அந்த வண்டியின் ரெஜிஸ்டரான நம்பரைப்பற்றிய விவரங்களைக் கண்டு அப்படி மேல்விலாசம் மாற்றியதைக் குறித்து, தம்முடைய புதிய மேல்விலாசம் எந்தப் பிரதேசத்தில் இருக்கிறதோ அந்தப் பிரதேசத்தின் ரெஜிஸ்டர் செய்யும் அதிகாரிக்கு எழுத்துமூலமாகத் தெரிவிக்கவேண்டும்.

மேலும், அவர் - எந்தப் பிரதேசத்திலிருந்து தம்முடைய மேல்விலாசத்தை மாற்றிக்கொண்டிருக்கிறாரோ அந்தப் பிரதேசத்தின் ரெஜிஸ்டர் செய்யும் அதிகாரிக்கும் தெரிவிக்கவேண்டும்.

இந்த விதியானது—

(i) தமது வீட்டு மேல்விலாசத்தை மாற்றாமல் தேசத்தில் சுற்றுப்பிரயாணம் மாத்திரமே செய்துவரும் சொந்தக்காரர்களுக்கோ, அல்லது

(ii) ரெஜிஸ்டர் செய்திருப்பதைப்பற்றிய ஸெர்டிபிகேட்டில் கண்டிருக்கும் மேல்விலாசத்திலல்லாமல் வேறே எந்த இடத்திலாகிலும் நான்கு மாதத்துக்கு மேற்படாத ஒரு கால அளவுக்கு அங்காமியாக வசித்துவரும் சொந்தக்காரர்களுக்கோ

பிரயோகப்படமாட்டாது.

இந்த விதியின் காரியத்துக்காக, 'ரெஜிஸ்டரான சொந்தக்காரர்' என்னும் சொற்றொடரில், மோடார் வண்டியைச் சிறிதுகாலத்துக்காகிலுஞ்சரி மற்றப்படியாகிலுஞ்சரி தம் சுவாதீனத்தில் வைத்திருக்கும் யாதொரு நபரென்பதும் அடங்கும்."

II

ஷை விதிகளுடன் சேர்க்கப்பட்டிருக்கும் நமூனாக்களைச் சேர்ந்த C நமூனாவில் இப்போதுள்ள 3-வது குறிப்புக்குப் பார்த்தியாக, அடியிற்கண்டதை அமைத்துக்கொள்ளவும் :—

"யாதொரு மோடார் வண்டியின் ரெஜிஸ்டரான சொந்தக்காரர் தம்முடைய மேல்விலாசத்தை மாற்றிக்கொள்ளுவாரானால், அவர் - தம்முடைய புதிய மேல்விலாசத்தில் வாசஞ்செய்யத் தொடங்கியதிலிருந்து பதினைந்து தினங்களுக்குள், அந்த வண்டியின் ரெஜிஸ்டரான நம்பரைப்பற்றிய விவரங்களைக் கண்டு அப்படி மேல்விலாசம் மாற்றியதைக்குறித்து, தம்முடைய புதிய மேல்விலாசம் எந்தப் பிரதேசத்தில் இருக்கிறதோ அந்தப் பிரதேசத்தின் ரெஜிஸ்டர் செய்யும் அதிகாரிக்கு எழுத்துமூலமாகத் தெரிவிக்கவேண்டும்.

மேலும், அவர் - எந்தப் பிரதேசத்திலிருந்து தம்முடைய மேல்விலாசத்தை மாற்றிக்கொண்டிருக்கிறாரோ அந்தப் பிரதேசத்தின் ரெஜிஸ்டர் செய்யும் அதிகாரிக்கும் தெரிவிக்கவேண்டும்.

இந்த விதியானது—

(i) தமது வீட்டு மேல்விலாசத்தை மாற்றாமல் தேசத்தில் சுற்றுப்பிரயாணம் மாத்திரமே செய்துவரும் சொந்தக்காரர்களுக்கோ, அல்லது

(ii) ரெஜிஸ்டர் செய்திருப்பதைப்பற்றிய ஸெர்டிபிகேட்டில் கண்டிருக்கும் மேல்விலாசத்திலல்லாமல் வேறே எந்த இடத்திலாகிலும் நான்கு மாதத்துக்கு மேற்படாத ஒரு கால அளவுக்கு அங்காமியாக வசித்துவரும் சொந்தக்காரர்களுக்கோ

பிரயோகப்படமாட்டாது.

இந்த விதியின் காரியத்துக்காக, 'ரெஜிஸ்டரான சொந்தக்காரர்' என்னும் சொற்றொடரில், மோடார் வண்டியைச் சிறிதுகாலத்துக்காகிலுஞ்சரி மற்றப்படியாகிலுஞ்சரி தம் சுவாதீனத்தில் வைத்திருக்கும் யாதொரு நபரென்பதும் அடங்கும்."

ஏ. எப். டபில்யு. டிக்ஸன்,
கவர்ன்மென்ட் டெப்யுடி ஸெக்ரெடரி.

(A true translation)

C. N. SARAVANA MUDALIYAR,
Tamil Translator to Government.

MADRAS: PRINTED AND PUBLISHED BY THE SUPERINTENDENT, GOVERNMENT PRESS.